Audiodescrição: uma proposta de formação para professores.

SILVIA REGINA CORDEIRO RÉDUA

ORIENTADOR: PROF. DR. LUIZ ANTONIO DE OLIVEIRA

Descrição: no centro da página em fundo preto, encontra-se a imagem do símbolo da audiodescrição em letras maiúsculas AD na cor branca, ao lado direito, imagem de um microfone preto.

Ficha catalográfica elaborada pelo autor, através do
Programa de Geração Automática do Sistema de Bibliotecas da UENP

Rédua, Silvia Regina Cordeiro
Ra Audiodescrição: uma proposta de formação para professores / Silvia Regina Cordeiro Rédua; orientador Luiz Antonio Oliveira - Jacarezinho, 2022.
21 p. :il.

Dissertação (Mestrado Profissional em PPED) - Universidade Estadual do Norte do Paraná, Centro de Ciências Humanas e da Educação, Programa de Pós Graduação em Educação, 2022.

1. Produto Educacional. I. Oliveira, Luiz Antonio , orient. II. Título.

SUMÁRIO

1 APRESENTAÇÃO 03

2 CONCEITO DE AUDIODESCRIÇÃO 04

3 PROPOSTA FORMATIVA DOCENTE: A AUDIODESCRIÇÃO NA PERSPECTIVA DA PEDAGOGIA HISTÓRICO-CRÍTICA 05

SEGUNDA PROPOSTA DE PRODUTO EDUCACIONAL 20

REFERÊNCIAS 21

Descrição: ao centro da página, a imagem de dois jovens pele clara, cabelos loiros; do lado esquerdo está o jovem, usa camisa verde, calça azul e sapatos pretos, em sua mão esquerda encontra-se sua Bengala nas cores azul claro e vermelha; do lado direito está a jovem com os cabelos amarrados, usa camiseta roxa, calça azul e os sapatos pretos, em sua mão esquerda também encontra-se uma bengala nas cores azul claro e vermelha.

APRESENTAÇÃO

Querido professor!

Esse material foi desenvolvido durante o processo de elaboração da dissertação intitulada de “A utilização da audiodescrição no ensino de História para alunos cegos”. O trabalho é parte dos resultados encontrados e é nosso Produto Educacional apresentado ao Programa de Mestrado Profissional em Educação Básica (PPEd – UENP) em cumprimento às exigências legais para obtenção do título de Mestre em Educação.

Este material objetiva oferecer momentos de aprendizagem e formação para você professor(a) da Educação Básica, partindo do entendimento de que os debates sobre a audiodescrição são necessários para que essa tecnologia assistiva, seja reconhecida e implementada no ensino de História para leitura das imagens estáticas, contribuindo com a sua formação docente sobre as fontes históricas que são resultados de ações humanas no tempo.

Desejamos a todos um ótimo curso!

Profa. Mestra. Silvia Regina Cordeiro Rédua.

CONCEITO DE AUDIODESCRIÇÃO

A audiodescrição é uma tecnologia assistiva que transforma imagens em palavras, permitindo que os alunos cegos consigam entender conteúdos audiovisuais ou imagens estáticas, filmes, peças de teatro, fotografias, entre outros. Essa tecnologia assistiva possibilita maior acesso a cultura e informação, contribuindo para a inclusão social, cultural e escolar. A audiodescrição é direcionada ao público cego, mas beneficia também outras pessoas, como por exemplo os idosos. É utilizada de diversas maneiras permitindo acesso mais amplo aos produtos culturais e educacionais (MOTTA, 2016).

Descrição: na parte inferior da página, ao centro, encontra-se a imagem de um livro com páginas brancas, em seu centro o símbolo da audiodescrição em letras AD na cor branca em um fundo preto.

PROPOSTA FORMATIVA DOCENTE: A AUDIODESCRIÇÃO NA PERSPECTIVA DA PEDAGOGIA HISTÓRICO-CRÍTICA CONCEITO DE AUDIODESCRIÇÃO

1- PRÁTICA SOCIAL INICIAL

- Título do conteúdo: O conceito de audiodescrição.
- Objetivo geral: Conceituar as principais informações sobre a audiodescrição para que os professores possam aplicar corretamente, essa ferramenta de mediação no ensino de História.
- Objetivos específicos: Proporcionar reflexões sobre a importância da audiodescrição para inclusão educacional de alunos cegos; Instrumentalizar professores com as diretrizes para elaboração da audiodescrição de imagens estáticas no ensino de História.
- Sobre o conteúdo: O que os professores sabem sobre audiodescrição? Como a audiodescrição pode contribuir para a análise de imagens estáticas? Qual a contribuição dessa tecnologia para a inclusão de alunos cegos?

2- PROBLEMATIZAÇÃO

Discussão sobre o conteúdo

- Debate sobre a história da legislação que ampara e aprova a audiodescrição.
- Debate sobre o conteúdo: Qual a contribuição da audiodescrição para leitura de imagens?

IMPORTÂNCIA DO CONTEÚDO:

- Conceitual: quais as normas para realizar a audiodescrição.
- Histórica: abordar o surgimento da audiodescrição.
- Social: discutir as contribuições da audiodescrição para além dos muros da escola, nas atividades extracurriculares.
- Cultural: debater o uso da audiodescrição em atividades culturais como: cinema, teatro, exposições.
- Educacional: discutir a audiodescrição como tecnologia assistiva para o professor mediador no processo de ensino-aprendizagem.

Descrição: no canto inferior direito da página, encontramos um círculo azul claro e sobre esse círculo em primeiro plano está a figura do contorno de uma cabeça na cor branca, acima dessa figura surge uma lâmpada, nas cores preta e amarela, com detalhes brancos.

3- INSTRUMENTALIZAÇÃO

Práticas.
Sugestões de materiais:

Livro: “Audiodescrição - Transformando Imagens em Palavras”

Link:
https://www.prefeitura.sp.gov.br/cidade/secretarias/upload/planejamento/prodam/arquivos/Livro_Audiodescricao.pdf

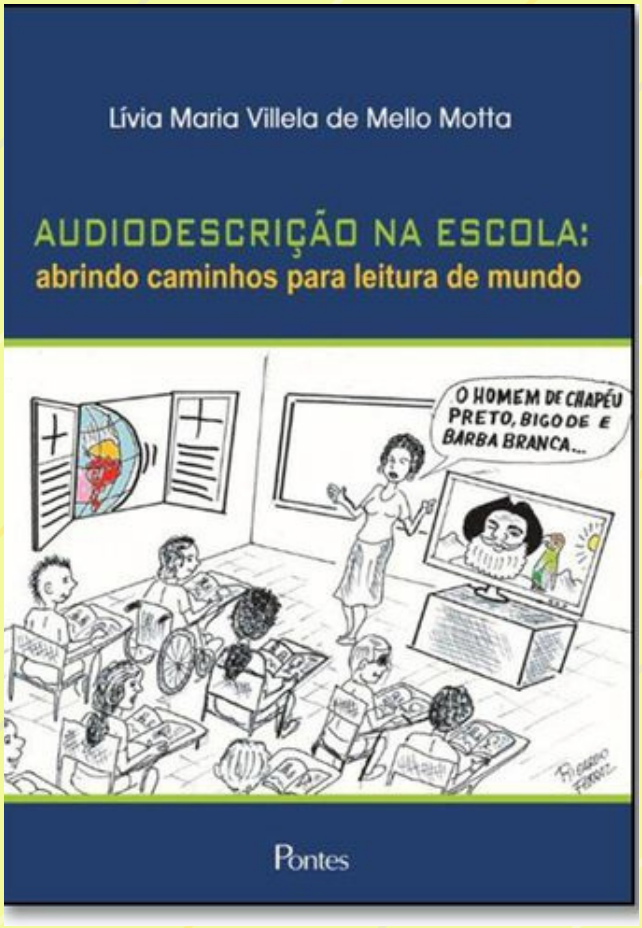
QR CODE:

Descrição da capa: a capa do livro Audiodescrição Transformando Imagens em Palavras, com fundo laranja, ao centro uma faixa larga na cor vermelha, na parte direita mostra a metade do rosto de um jovem de pele clara, cabelos e olhos castanhos, lábios vermelhos, de sua boca saem letras, simulando a audiodescrição; ao fundo algumas imagens claras, representando algumas cenas. O título do livro escrito em letras pretas, está acima das imagens e o nome dos autores: Lívia Villela de Mello Motta e Paulo Romeu Filho, escrito com letras pretas na parte inferior da imagem.

LIVRO: Audiodescrição na Escola: abrindo caminhos para leitura de mundo

QR CODE:

Descrição da capa: a capa do livro audiodescrição na escola: abrindo caminhos para leitura de mundo, com fundo azul, é ilustrada por charge em preto e branco de Ricardo Ferraz, com alguns detalhes coloridos como: sol, papagaio e globo terrestre. A charge mostra uma professora de cabelos curtos encaracolados, na frente da sala, exibindo um filme na televisão para um grupo de alunos, dentre eles um aluno cego e outro cadeirante. Ela aponta para a tela grande e plana da TV, audiodescrevendo a cena: O homem de chapéu preto, bigode e barba branca, com um papagaio de penas verdes pousado no ombro... Os alunos, com livros abertos sobre as carteiras, assistem atentamente. Do lado esquerdo da sala, uma janela aberta, por onde se vê um globo terrestre colorido. O título do livro, escrito com letras verde e amarelas, está acima da charge e o nome da autora: Lívia Maria Villela de Mello Motta, escrito com letras brancas, no topo da página. No meio do rodapé, a logomarca da editora Pontes. (MOTTA, 2016)



AUDIODESCRIÇÃO:

LINK:
https://www.youtube.com/watch?v=kRAVSJvHyBw

QR CODE:

SESC: AUDIODESCRIÇÃO LÍVIA MOTTA:

AULA 1

LINK:
https://www.youtube.com/watch?v=FEl2NrSw0wo

QR CODE:

AULA 2

LINK:
https://www.youtube.com/watch?v=-8RBvsms_J8

QR CODE:

AULA 3

LINK:
https://www.youtube.com/watch?v=6EMhdHLo_m0

QR CODE:

AULA 4

LINK:
https://www.youtube.com/watch?v=JQ0RjgMj1cE

QR CODE:

Descrição: na parte direita da página, no canto inferior, encontra-se um homem de pele clara, cabelos e barba pretos, usa camisa branca, colete azul e calça vermelha, em sua mão esquerda está um livro de capa vermelha, sugerindo ser professor, usa sapatos pretos e ao seu lado direito, um jovem de pele clara, cabelos pretos, usa óculos, camisa vermelha, calça azul e sapatos brancos, em sua mão direita encontra-se uma bengala branca com detalhes pretos.

4- CATARSE

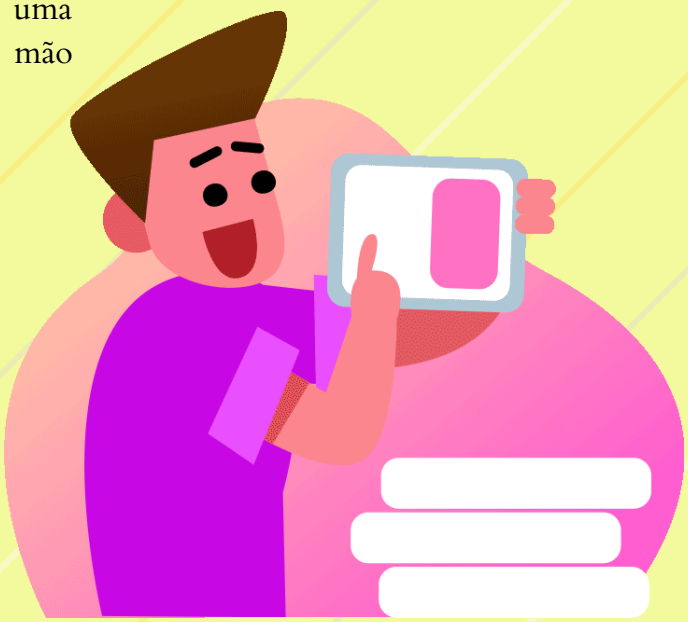
4.1 SÍNTESE SOBRE O ASSUNTO

- Debate dos conteúdos estudados sobre a audiodescrição.

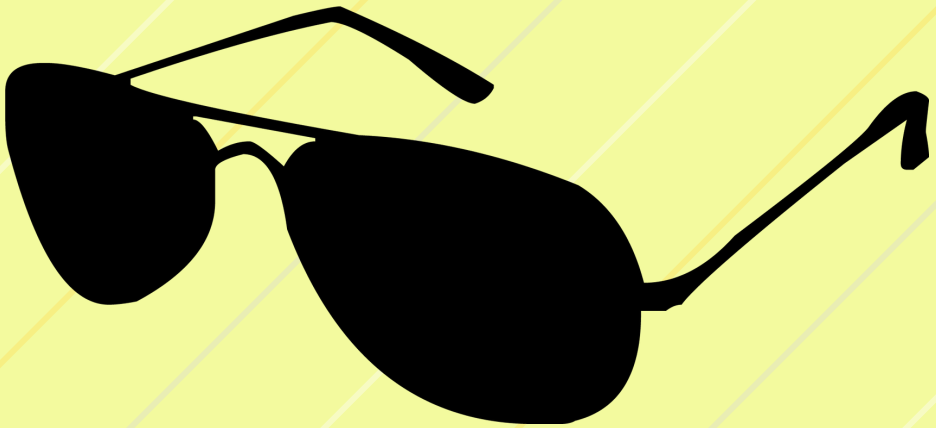
4.2 ELABORAÇÃO DA AUDIODESCRIÇÃO

- Atividade prática com os professores(fazer audiodescrição).
- Técnicas para elaboração de audiodescrição para imagens estáticas da disciplina de História.
- Atividades de descrições em fichas de imagens estáticas apresentadas no livro didático de História do Ensino Fundamental.
- A atividade com os participantes do curso será realizada em dois momentos.

Descrição: no canto direito e inferior da página, uma imagem de um fundo rosa, no primeiro plano um jovem de pele clara, cabelos castanhos, usa uma camisa roxa com detalhe lilás, segura com a mão esquerda um tablet.



No primeiro momento serão entregues fichas para análise de imagens, porém onde deveria estar a imagem encontra-se um quadro negro, e a descrição da imagem. Com o objetivo de contribuir para a formação mental da imagem e refletir como é para o aluno cego a apresentação de atividades com imagens.



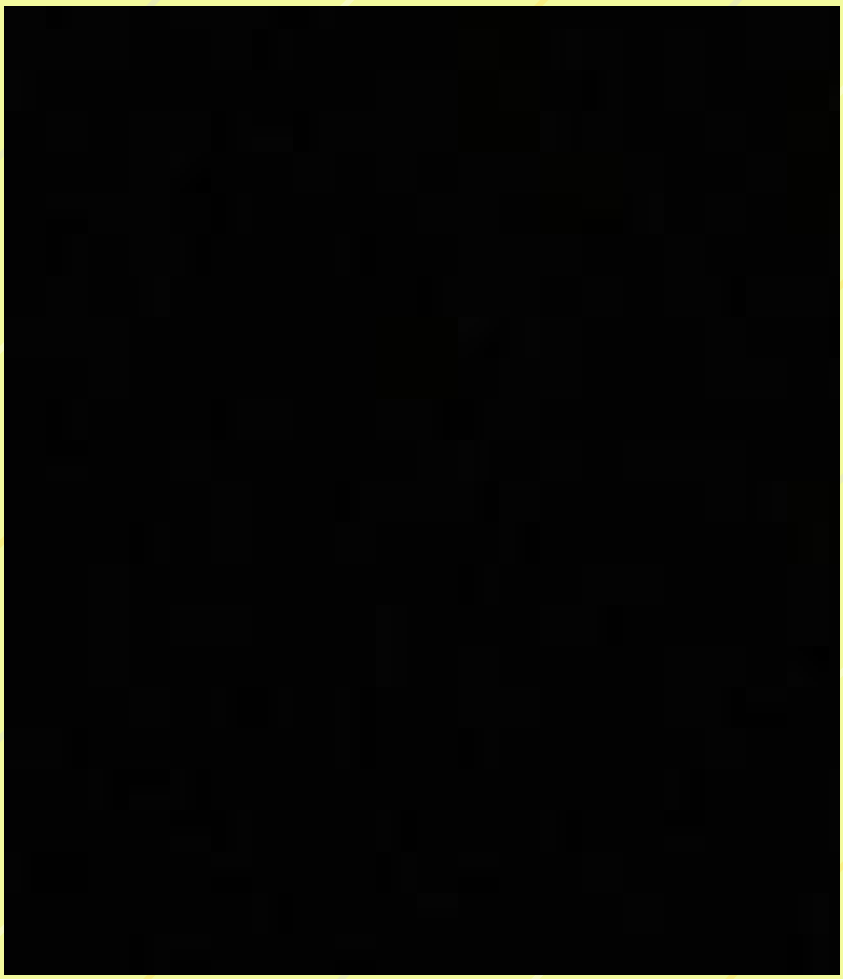
Descrição: ao centro da página, uma imagem de um óculos escuro.

FICHA TÉCNICA PARA ELABORAÇÃO DE AUDIODESCRIÇÃO

Título da Imagem: "Uma banca do mercado"

Fonte: História sociedade & cidadania: 7° ano ensino fundamental: anos finais/Alfredo Boulos Júnior. 4 ed. São Paulo: FTD, 2018, p.196.

Apresentação da imagem:



Descrição: no centro da página encontra-se um quadro na cor preta.

Descrição: Na imagem de Henry Chamberlain e John Clarke, intitulada “Uma banca do mercado", datada de 1819, gravura colorida, encontra-se uma cena de uma “Kitandas” (palavra de origem africana que significava mercado ou feira).
Ao fundo, à esquerda, sobre chão de terra, uma rua com residências coloniais. Mais à frente, à direita, e ainda ao fundo, uma igreja, com destaque à sua pequena cruz no telhado, alinhado à porta de entrada, e ao lado esquerdo, uma pequena torre que abriga o sino.
Em primeiro plano, uma barraca coberta por sapé, abrigando abaixo três mulheres negras, duas delas vestidas de saias longas azuis, e a outra com saia roxa, as três usam blusas brancas, uma delas está com lenço vermelho amarrado na cabeça, e as outras duas usam chapéus de abas bem largas. Elas estão comercializando alguns produtos dentro de cestos de vime e gaiolas com galinhas.
Do lado de fora da barraca, ao fundo, à direita, um homem com chapéu, camisa branca, casaco azul e calça cinza, observa com um jarro/leiteira nas mãos; à esquerda, outro homem observa a barraca, com uma cesta na cabeça, usa bermuda e camisa brancas, colete azul, está descalço e com um berimbau em suas mãos.
Ao lado esquerdo e direito da barraca temos uma “escrava” de cada lado, a da esquerda usa saia longa vermelha, blusa branca e um pano verde em suas costas, e descalça, leva uma cesta na cabeça cheia de grãos, que estão dentro de uma caixa; a da direita, usa saia longa verde, blusa branca e um pano preto em suas costas, está descalça e leva na cabeça um tabuleiro azul com algumas garrafas e vidros, sugerindo temperos, do lado esquerdo de frente com barraca, está um jovem negro, de bermuda branca na altura dos joelhos, camisa branca com as mangas dobras, colete vermelho com listras brancas e descalço.

Fonte: Elaborado pela autora (2021)

No segundo momento serão entregues fichas para análise de imagens, essa ficha encontra-se com a imagem e sua descrição. Com o objetivo de analisar a imagem juntamente com sua descrição, propondo dessa forma contribuição para audiodescrição. Espera-se que o participante possa compreender a relevância da audiodescrição como tecnologia assistiva para o professor mediador e seus alunos.

Descrição: no centro da página, imagem de duas pessoas de pele branca e cabelos pretos, sendo que ao lado esquerdo, se encontra um homem, ele usa óculos escuros, camisa azul claro, jaqueta preta, com símbolo da audiodescrição em letras maiúsculas AD brancas, ao seu lado direito uma mulher, usando óculos escuros, blusa preta, também com símbolo AD na cor branca, usa bolsa vermelha em seu ombro direito.

FICHA TÉCNICA PARA ELABORAÇÃO DE AUDIODESCRIÇÃO

Título da Imagem: "Uma banca do mercado"

Fonte: História sociedade & cidadania: 7° ano ensino fundamental: anos finais/Alfredo Boulos Júnior. 4 ed. São Paulo: FTD, 2018, p.196.

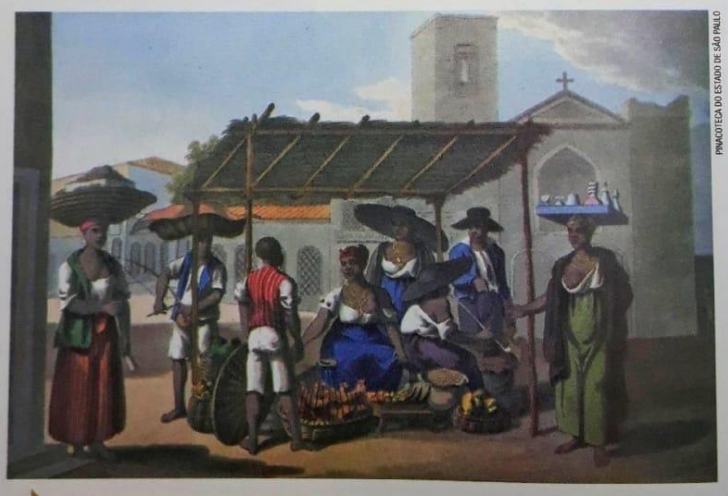
Apresentação da imagem:

4. Em muitas sociedades africanas, cabia às mulheres a venda de frutas, peixes, hortaliças, óleo de dendê, pimenta, fubá e outros gêneros de primeira necessidade. Esse comércio era feito, geralmente, nas "kitandas", palavra de origem africana que significava mercado ou feira. Observe a imagem.

a) Essa tradição se manteve na colônia portuguesa da América? Justifique sua resposta.

b) A imagem, produzida no Brasil do século XVIII, nega ou confirma as informações do texto?

c) Que aspecto da imagem nos leva a acreditar que a condição social das escravas de ganho era melhor do que as que trabalhavam no campo?



PINACOTECA DO ESTADO DE SÃO PAULO

Henry Chamberlain e John Clarke. **Uma banca do mercado.** 1819. Gravura colorida. Domínio público.

Descrição: Na imagem de Henry Chamberlain e John Clarke, intitulada “Uma banca do mercado", datada de 1819, gravura colorida, encontra-se uma cena de uma “Kitandas” (palavra de origem africana que significava mercado ou feira).
Ao fundo, à esquerda, sobre chão de terra, uma rua com residências coloniais. Mais à frente, à direita, e ainda ao fundo, uma igreja, com destaque à sua pequena cruz no telhado, alinhado à porta de entrada, e ao lado esquerdo, uma pequena torre que abriga o sino.
Em primeiro plano, uma barraca coberta por sapé, abrigando abaixo três mulheres negras, duas delas vestidas de saias longas azuis, e a outra com saia roxa, as três usam blusas brancas, uma delas está com lenço vermelho amarrado na cabeça, e as outras duas usam chapéus de abas bem largas. Elas estão comercializando alguns produtos dentro de cestos de vime e gaiolas com galinhas.
Do lado de fora da barraca, ao fundo, à direita, um homem com chapéu, camisa branca, casaco azul e calça cinza, observa com um jarro/leiteira nas mãos; à esquerda, outro homem observa a barraca, com uma cesta na cabeça, usa bermuda e camisa brancas, colete azul, está descalço e com um berimbau em suas mãos.
Ao lado esquerdo e direito da barraca temos uma “escrava” de cada lado, a da esquerda usa saia longa vermelha, blusa branca e um pano verde em suas costas, e descalça, leva uma cesta na cabeça cheia de grãos, que estão dentro de uma caixa; a da direita, usa saia longa verde, blusa branca e um pano preto em suas costas, está descalça e leva na cabeça um tabuleiro azul com algumas garrafas e vidros, sugerindo temperos, do lado esquerdo de frente com barraca, está um jovem negro, de bermuda branca na altura dos joelhos, camisa branca com as mangas dobras, colete vermelho com listras brancas e descalço.

Fonte: Elaborado pela autora (2021)

5- PRÁTICA SOCIAL FINAL

- Registrar as futuras ações dos professores. Quais serão as futuras ações sobre o tema em sua prática?
- Como se apropriaram do tema estudado em suas práticas no ensino de História?
- Compreender a audiodescrição e sua relação com a inclusão de alunos cegos.
- O processo avaliativo será realizado no decorrer das atividades, analisando a formação dos professores, observando questionamentos e conceitos adquiridos através das discussões, observando se houver assimilação dos conteúdos propostos e transformação de postura diante dos problemas levantados durante o processo.

Descrição: no canto inferior direito da página, um homem e uma mulher de pele escura e cabelos pretos, o homem usa camisa branca com gola vermelha, casaco azul, calça preta, segura com sua mão esquerda, um livro vermelho e na mão direita caneta preta; ao seu lado direito está a mulher, usando blusa azul com gola azul claro e calça vermelha, em sua mão esquerda está um livro azul claro.

SEGUNDA PROPOSTA DE PRODUTO EDUCACIONAL

A segunda proposta de produto educacional consiste em um vídeo com audiodescrição de imagens estáticas do livro didático de História. O livro utilizado será o de História Sociedade & Cidadania: 7° ano ensino fundamental: anos finais/Alfredo Boulos Júnior. 4 ed. São Paulo: FTD, 2018. O conteúdo retirado do material é a proposta das páginas 196 “Uma banca do mercado” e 153 “O mapa do Brasil”. A metodologia ancora-se em gravação de vídeo com a audiodescrição da imagem. Utilizando a plataforma digital YouTube.

LINK:

https://drive.google.com/file/d/1FrYHur8qmKjMmVWZb1fzYnxAW96tCCL-/view?usp=sharing

QR CODE:

- Necessário realizar o download.

REFERÊNCIAS

AMARO, Sesc Santo. Audiodescrição para Atividades Culturais #01. YouTube, 10 de mar. de 2021. Disponível em: https://www.youtube.com/watch?v=FEl2NrSw0wo > Acesso em 11 de Nov. de 2021.

BOULOS JÚNIOR, Alfredo. História sociedade & cidadania: 7° ano ensino fundamental: anos finais/Alfredo Boulos Júnior. 4 ed. São Paulo: FTD, 2018

MOTTA, Lívia Maria Villela de Mello. Audiodescrição na escola: Abrindo caminhos para leitura de mundo / Lívia Maria Villela de Mello Motta. Campinas, SP : Pontes Editores, 2016.

MOTTA, Lívia Maria Villela Motta e ROMEU, Filho Paulo (Orgs). Audiodescrição transformando Imagens em Palavras. São Paulo: Secretaria dos Direitos da Pessoa com Deficiência, 2010.

SAVIANI, Dermeval. Pedagogia histórico-critica: primeiras aproximações. Campinas – São Paulo: autores associados, 2003

UFRJ, Biblioteca de Letras. Audiodescrição. YouTube, 7 de set. de 2020. Disponível em: https://www.youtube.com/watch?v=kRAVSJvHyBw > Acesso em 11 de Nov. de 2021.